



fiche technique / technical form

projet d'accueil de la structure artistique / the artistic organisation's hosting project

- coordinateur national / national coordinator Patrizia Rossello and Luigi Ratclif-
Associazione per il circuito Giovani Artisti Italiani
- téléphone / phone +39 011 4430045
- courriel / e-mail patrizia.rossello@comune.torino.it
- coordinateur local / local coordinator for City of Milano Claudio Grillone-Comune di Milano
Settore Tempo Libero Ufficio Gemellaggi e Scambi internazionali
- téléphone / phone +39 02 884 64 103
- courriel / e-mail claudio.grillone@comune.milano.it

1. présentation de la structure d'accueil / presentation of the host organisation

- nom de la structure / name of the residency Studio Azzurro Produzioni
- statut juridique / legal status s.r.l.
- adresse / address Via Procaccini, 4
code postal / Post code 20154
ville / city Milano
pays / country Italia
- téléphone / phone +390233107651
- fax +390233107597
- courriel / e-mail delphine@studioazzurro.com
- site Internet / website www.studioazzurro.com
- responsable artistique / artistic director Paolo Rosa
- responsable administratif / administrative director Reiner Bumke
- personne à contacter en cas de questions / person to contact in case of questions
Delphine Tonglet
- nombre d'artistes accueillis / number of artists received 1
- durée de la résidence / length of the residency 3 mois / 3 months
- date de séjour proposée / proposed dates of the stay Février-Avril 2009 / February-April 2009

2. projet artistique de la structure d'accueil / artistic project of the host organisation

- Quel est le type de projet de création que vous proposez pour cette résidence ? / What type of creative project do you propose for the residency?

Un projet de création vidéo interactif/ An interactive creative video project.

■ open art programme

est développé avec des lieux de création de référence et d'excellence dans leur domaine et donne la priorité aux projets transdisciplinaires. Il s'adresse à de jeunes artistes européens qui prennent le risque d'explorer de nouvelles formes d'expression en s'associant à d'autres créateurs issus d'horizons artistiques différents. En croisant leurs expériences, ils impliquent des publics diversifiés dans leur projet artistique.

is developed with creative sites that have a reputation and label of excellence in their particular field and prioritises trans-disciplinary projects. It targets young European artists who are willing to risk the discovery of new forms of expression by collaborating with other creators from different artistic horizons. By blending their experiences, they invite the participation of a diversified public in their artistic projects.

□ artshare

propose d'investir le champ des contextes sociaux et humains. Abandonnant les lieux habituels de la création, les artistes impulsent des réseaux de relations pour bâtir un projet artistique porteur d'un dialogue interculturel prometteur.

focuses on social and human environments. The artists abandon the usual creative sites, in order to create networks and build artistic projects in a promising inter-cultural dialogue.

□ artventure

propose de rassembler des artistes et des acteurs d'autres cultures et d'autres secteurs d'activités, avec la création comme vecteur d'échanges, pour expérimenter de nouvelles formes de dialogues et de production. Il se traduit par des propositions qui croisent différents champs d'expérimentation et secteurs d'activités (art et économie, industrie, sciences, spiritualité, sport, gastronomie, enseignement, patrimoine...).

proposes to reunite artists and people from other cultures and other sectors of activity, using creation as the vector of exchange, to experiment with new forms of dialogue and production. This translates into proposals that combine diverse experimental fields and sectors of activity (art and economy, industry, science, spirituality, sport, gastronomy, education, heritage...).

- Quel est le domaine d'expression que vous proposez pour cette résidence ? / Which field of expression do you propose for the residency?

Vidéo, interactivité / video, interactivity

- Pouvez-vous nous donner une description générale du projet artistique de votre structure ? / Could you describe the general artistic project of your structure?

Studio Azzurro est un projet de recherche artistique, qui s'exprime au travers des langages des nouveaux medias. Il a été fondé en 1982 par Fabio Cirifino (photographe), Paolo Rosa (réalisateur et plasticien) et Leonardo Sangiorgi (graphiste). En 1995 s'est associé au group Stefano Roveda, expert en systèmes interactifs. Depuis plus de 20 ans, Studio Azzurro explore les possibilités poétiques et expressives de ces technologies qui incident de manière si forte sur la société contemporaine. Au travers d'installations vidéo, environnements « sensibles » et interactifs, performances de théâtre et film, Studio Azzurro a défini une approche esthétique très originale, reconnue dans le monde entier. Au delà des projets de créations expérimentales, l'activité du groupe s'étend aux domaines de la muséographie et de la promotion culturelle. Dans les deux cas, Studio Azzurro essaie de construire un contexte communicatif qui implique une participation du spectateur à l'intérieur d'un environnement narratif, fortement suggestif, en suspens entre le réel et le virtuel. Les projets de Studio Azzurro ont été présentés dans des institutions et des événements comme la Biennale de Venise, Documenta Kassel, ICC Tokyo, Ars Electronica Linz, MOMA New York. Entre 2002 et 2003 réalisent pour Hermès l'exposition Méditations Méditerranée, présentée au Castel Sant'Elmo Naples, à Marseille et au Mori Art Museum de Tokyo.
<http://www.studioazzurro.com>

Studio Azzurro is an artistic research project, translated through the language of new media. It was founded in 1982 by Fabio Cirifino (photographer), Paolo Rosa (director and plastic artist) and Leonardo Sangiorgi (graphic artist). In 1995, Stefano Roveda joined the group, an expert in

interactive systems. For the last 20 years, Studio Azzurro has been exploring the poetic and expressive potential of these technologies that have such a strong impact on contemporary society. Through video installations, 'sensitive' and interactive environments, film and theatre performances, Studio Azzurro has outlined an original aesthetic approach which has been recognised worldwide. Beyond the experimental creations, the group's activities extend to music and cultural promotion. In these areas, Studio Azzurro endeavours to create a communications base that draws audience participation within a strongly evocative story, half way between virtual and actual reality. Studio Azzurro's projects have been presented in institutions and events such as the Venice Biennial Festival, Documenta Kassel, ICC Tokyo, Ars Electronica Linz and MOMA New York. Between 2002 and 2003, the Studio produced the exhibition Méditations Méditerranée for Hermès, which was presented at Castel Sant'Elmo in Naples, in Marseille and at the Mori Art Museum in Tokyo. <http://www.studioazzurro.com>

• Cette résidence s'inscrit-elle dans un cadre particulier ? (festival, intervention auprès d'un public spécifique...) / Is this residency part of any particular event (festival, work with a specific public..)?

La période de résidence ne correspond pas à un évènement particulier.
The residency does not correspond to any particular event.

• Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec d'autres formes d'expression artistique ? / How will you encourage exchange with other forms of artistic expression?

Le Studio Azzurro applique sa recherche sur le vidéo et les nouvelles technologies à différents secteurs comme le théâtre, la performance, les musées, etc.
Studio Azzurro 's research in video and new technologies is applied to various sectors such as theatre, performance, museums etc..

• Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec le contexte humain, social et économique environnant la résidence ? / How will you foster interaction with the human, social and economic environments of the residency?

Le Studio Azzurro travaille dans un espace de la ville de Milan, enseigne à l'académie, à l'université, accueille des stagiaires toute l'année
Studio Azzurro works in the town of Milan, teaches at the academy, the university and welcomes students all year round..

• Quelles ressources humaines permettront d'accompagner l'artiste ? (accueil, suivi artistique, responsable de la production et de la diffusion) / What human resources will be made available to the artist (hosting, artistic follow up, person in charge of production and distribution)?

Le Studio Azzurro se compose d'une vingtaine de personnes, les secteurs d'activité sont le montage vidéo, le graphisme 2D et 3D, la recherche software, le tournage, l'audio, le projet. Chacun des secteurs, dans la mesure du possible seront à disposition de l'artiste.
There are about 20 people working for Studio Azzurro in the following sectors : video production, 2D and 3D graphics, software research, filming, audio. Within the limits of possibility, all these departments will be available to the resident artist.

• Quelles ressources matérielles seront mises à disposition de l'artiste ? (ordinateur, salle de répétition...) / What material resources will be available to the artist (computer, rehearsal room..)?

Le Studio Azzurro possède tous les équipements nécessaires à la réalisation d'une œuvre vidéo interactive. En fonction des productions en cours, ces derniers seront à disposition de l'artiste.
Studio Azzurro has all necessary equipment for the production of an interactive video project. This will be made available to the artist, pending current productions.

• Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour promouvoir le travail de l'artiste ? (exposition, publication de catalogue, production de spectacle, présentation publique...) / How will

you promote the artist's work (exhibition, catalogue performance, public presentation...)?

Nous pouvons publier le travail de l'artiste sur notre site internet
We can publish the artist's work on our website.

3. descriptif de la résidence / description of the residency

- Quel est l'environnement professionnel et artistique de la structure ? / How could you describe the professional and artistic environment of your structure?

In Studio Azzurro, different competences work together in the field of video, new technologies, graphics, organisation. The environment is multidisciplinary.

- Pouvez-vous décrire ici l'environnement local et donner quelques informations sur le niveau de vie ? / Could you please describe the local environment and provide us with information concerning the standard of living?

Milan is the capital of Design and Fashion Higher quality cultural offer (fairs, concerts, events, exhibitions, etc) affordable for any budget.

- Pouvez-vous décrire ici l'hébergement proposé et localisation par rapport au lieu de travail / Please describe the accommodation and the distance from the workplace?

A proper residence will be provided at a distance of approximately 2 km from the school. In every case, has to be considered, that Milan has got 3 subway and one of the most extensive tramway system in the world allowing easy movement from different parts of the city.

- Quel est le montant du prix à la création dont bénéficiera l'artiste ? (par mois) / What is the monthly amount of the creative grant?

1000 euro per month.

- Qui est le financeur de ce prix à la création ? / Who finances this grant?

Comune di Milano, Settore Tempo Libero.

4. commentaire du coordinateur national / comments of national coordinator